

PHIẾU ĐĂNG KÝ KIÊM HỢP ĐỒNG SỬ DỤNG DỊCH VỤ SERVICE REGISTRATION FORM CUM CONTRACT OF USING SERVICE

Vui lòng đánh dấu (✓) vào những mục đăng ký và đánh dấu (X) vào những mục không đăng ký

Please kindly mark (✓) on the registered items and mark (X) on the unregistered items

Họ tên/Full name: _____, CMND/CCCD/Hộ chiếu/ID Card/Citizen Card/Passport No.: _____

Số điện thoại di động/Phone No.: _____, Email/Email: _____

Tôi cam đoan thông tin về số điện thoại và email trên đây đã được đăng ký với Sacombank tại Phiếu đăng ký/cập nhật thông tin Khách hàng. Và tôi đồng ý sử dụng thông tin này cho tất cả các sản phẩm dịch vụ mà tôi sử dụng dưới đây trừ trường hợp tôi đăng ký thông tin số điện thoại, email khác dùng riêng cho từng sản phẩm dịch vụ bên dưới. / I hereby certify that the above-mentioned information of phone numbers and email were registered with Sacombank in the Customer Information Registration/Update Form. And I agree to use such information for all the products and services that I register below, except that I register another phone numbers or email using for each products or services below:

Tôi muốn đăng ký các sản phẩm dịch vụ sau/ I would like to register for following services

<input type="checkbox"/> COMBO 1 - PHONG CÁCH/STYLISH	<input type="checkbox"/> COMBO 2 - ĐẲNG CẤP/HIGH CLASS
1 Tài khoản thanh toán/Current account	1 Tài khoản thanh toán/Current account
2 Thẻ thanh toán/Debit Card <input type="checkbox"/> Plus <input type="checkbox"/> UnionPay <input type="checkbox"/> Visa Debit <input type="checkbox"/> Mastercard	2 Thẻ thanh toán/Debit Card <input type="checkbox"/> Plus <input type="checkbox"/> UnionPay <input type="checkbox"/> Visa Debit <input type="checkbox"/> Mastercard
3 Alert - Thông báo giao dịch/Transaction Alert	3 Alert - Thông báo giao dịch/Transaction Alert
4 eBanking (iBanking & mBanking) Dịch vụ truy vấn/Inquiry Service	4 eBanking (iBanking & mBanking) Dịch vụ thanh toán/Payment Service
<input type="checkbox"/> COMBO BOSS	
1 Tài khoản thanh toán/Current account	4 eBanking (iBanking & mBanking) Dịch vụ thanh toán Payment Service
2 Thẻ thanh toán/Debit Card <input type="checkbox"/> Visa Platinum Cashback <input type="checkbox"/> JCB Debit Platinum	5 Ủy thác thanh toán/Payment Authorization
3 Alert - Thông báo giao dịch/Transaction Alert	6 Thẻ tín dụng quốc tế/International Credit Card

Tài khoản thanh toán/Current account

Tài khoản 1/First account VND USD Khác/Other: _____

Đăng ký Dịch vụ Alert qua/Register Alert via SMS Email

Tài khoản 2/Second account VND USD Khác/Other: _____

Đăng ký Dịch vụ Alert qua/Register Alert via SMS Email

Phần dành cho Sacombank/For Sacombank use only

Số TK 1/First account No.:

Số TK 2/Second account No.:

Chuyển đổi gói Combo _____ cho tài khoản tại mục này
Convert to Combo for account of this term

Tôi cam kết/ I commit that:

1. Trường hợp số tiền ngoại tệ chuyển vào tài khoản VND, tôi đồng ý cho Sacombank báo có tài khoản VND theo tỷ giá do Sacombank niêm yết tại thời điểm thực hiện.
In case of the foreign currency amount transferred to VND account, I agree that Sacombank has the rights to credit on my VND account under Sacombank's exchange rate at the transaction time.

2. Đồng ý cho Sacombank nhắn tin báo số tài khoản mở mới theo số điện thoại di động nêu trên tại Phiếu này.
Agree that Sacombank has the rights to send message to notify my new account number via mobile number as registered in this Form.

3. Các giao dịch thu, chi trên tài khoản của tôi là hợp pháp, phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam. Tôi cam kết sẽ xuất trình các hồ sơ, chứng từ liên quan đến các giao dịch phát sinh trên tài khoản bất cứ khi nào Sacombank yêu cầu.
The receipt and expenditure transactions on my account are legitimate and in compliance with the regulations of Vietnamese law. I commit to present any records, documents relating to any transactions arising from my account whenever Sacombank requires.

4. Đã đọc hiểu & chấp nhận các điều khoản & điều kiện về mở & sử dụng tài khoản theo phụ lục đính kèm hợp đồng này.
I have read, understood and accepted all terms and conditions for opening and using the current Account in Appendix attached to this contract.

5. Đồng ý cho Sacombank thu phí trên bất kỳ tài khoản nào của tôi trong trường hợp không đủ số dư trên tài khoản chỉ định/mặc định thu phí.
Agree that Sacombank could charge fee from any of my accounts in case I have lack of money on designated/default account for charge payment fee.

eBanking (iBanking và mBanking)

Tên đăng nhập eBanking/eBanking User ID:

Tài khoản thanh toán phí/Charge Payment account (*)

Sacombank được quyền tự động trích bất kỳ tài khoản nào của Khách hàng để thu phí dịch vụ
Sacombank is entitled to automatically deduct any of Customer's account to collect service fees.

Tài khoản đăng ký truy cập eBanking

Account registered for accessing eBanking

Truy cập tất cả các tài khoản/Access to all accounts

Chặn truy cập các tài khoản sau/Restrict eBanking access to the following account(s)

Các tài khoản mở thêm sau này sẽ tự động được truy cập trên eBanking. Nếu có yêu cầu chặn truy cập trên eBanking, Bên đăng ký vui lòng liên hệ/đến các Chi nhánh của Sacombank để thực hiện/
The accounts opened afterwards would automatically access to eBanking. If the Applicant would like to ask for the restrictions on eBanking access to these accounts, you should contact/ visit any branch(es) of Sacombank to request.

Hạn mức (VND) Limit (VND)	Một Giao dịch (Entry limit)	Trong Ngày (Daily limit)
	<input type="checkbox"/> 10.000.000VND <input type="checkbox"/> 50.000.000 VND <input type="checkbox"/> Khác/Other: _____	<input type="checkbox"/> 100.000.000 VND <input type="checkbox"/> 500.000.000 VND <input type="checkbox"/> Khác/Other: _____
Hạn mức đăng ký là tổng số tiền tối đa Khách hàng được phép thực hiện trên eBanking, trong đó số tiền Khách hàng thực hiện trên mBanking tối đa 500.000.000 VND/ giao dịch và 1.000.000.000 VND/ngày. The registered limit is the maximum limit that Customer could use on eBanking, in which the maximum limit on mBanking is 500.000.000 VND/entry and 1.000.000.000 VND/day.		
Xác thực giao dịch/Transaction Authentication <input type="checkbox"/> mSign - Ứng dụng xác thực trên ĐTDD/mSign - Mobile App Token <input type="checkbox"/> OTP Token/OTP via Token <input type="checkbox"/> OTP qua SMS/OTP via SMS		

Lưu ý/Note:

- Mật khẩu đăng nhập tạm thời và OTP qua SMS sẽ được gửi đến số điện thoại nêu tại Phiếu này/Temporary password and OTP via SMS shall be sent to phone numbers as registered in this Form.
- Trên eBanking, Khách hàng truy cập được tất cả tài khoản/thẻ, ngoại trừ (1) Tài khoản thanh toán chung và (2) Tiền gửi tiết kiệm chung
Customer could access to all accounts/cards on eBanking, except for (1) Joint current account and (2) Joint saving account.
- Đã nhận Token, số seri/Received Token, serial number: _____
- Trường hợp Khách hàng đề nghị nhận mã xác thực OTP qua số điện thoại khác: _____
In case Customer would like to receive OTP via another mobile number

Ủy thác thanh toán/Payment Authorization

I. Ủy thác thanh toán hóa đơn tự động/Automatic payment Authorization on bills

Loại hóa đơn: Điện Nước Điện thoại di động Cước viễn thông/Truyền hình cáp Internet Phí QLCC
Type of bill Electricity Water Mobile phone Telecommunication/Cable TV Internet Apartment fee
 Bảo hiểm Học phí Tài chính Khác: _____
Insurance Tuition fee Finance Other

Nhà cung cấp dịch vụ/Service Provider: _____

Ký hiệu nhận dạng/Identity code: _____

Thông tin Người sử dụng dịch vụ ghi trên hóa đơn/User Information recorded in bills

Họ tên/Full Name: _____

Địa chỉ/Address: _____

Điện thoại/Telephone No: _____

Tài khoản chỉ định UTTT & phí: _____ TKTT số _____ TK Thẻ số _____
Designated Account for Authorization Payment and charges Current Account No. Card Account No.

Nhắc lịch thanh toán qua/Payment Due Alert via SMS Email

Thời gian áp dụng/Time of Application:

Từ/From:/...../..... đến khi ngưng dịch vụ/Until service suspension Từ/From:/...../..... đến/to/...../.....

II. Ủy thác chuyển tiền theo lịch/Scheduled payment Authorization

1. Thông tin Bên nhận thanh toán/Beneficiary Information: **Hình thức nhận/Received via:** Tài khoản/Account CMND/CCCD/HC/ID/CC/PP

a. Tên Tổ chức/Cá nhân/Individual/Corporate Name: _____

b. Địa chỉ/Address: _____

c. Tài khoản số/Account No.: _____, Số CMND/CCCD/HC/ID/CC/PP No.: _____

Ngày cấp/Date of Issue: _____, Nơi cấp/Place of Issue: _____

d. Tại Ngân hàng/At Bank: _____, Chi nhánh/Branch: _____, Tỉnh/TP/City/Province: _____

2. Tài khoản chỉ định UTTT và phí/ Designated Account for Authorization Payment and charges: _____

3. Thông tin lịch và số tiền thanh toán/Payment details: _____

Lịch thanh toán/Payment Schedule: Theo chu kỳ (tuần/ tháng/ năm)/Period (Weekly/Monthly/Yearly): _____

Theo ngày cụ thể/Specified date: _____

STT Order	Lịch thanh toán Payment Schedule	Số tiền (VND) Amount (VND)	STT Order	Lịch thanh toán Payment Schedule	Số tiền (VND) Amount (VND)
1	_____	_____	3	_____	_____
2	_____	_____	4	_____	_____

4. Số ngày gia hạn thanh toán/Number of extension days:

1 ngày/1 day

2 ngày/2 days

3 ngày/3 days

Cho đến khi thanh toán được/Until payment has been made

Không gia hạn thanh toán/N/A

5. Nhắc lịch thanh toán qua/Payment Due Alert via: SMS Email

Thời gian áp dụng/Time of Application: Từ/From:/...../..... đến khi ngưng dịch vụ/until service suspension

Từ/From:/...../..... đến/to/...../.....

Dịch vụ Alert - Gửi tin báo/Alert service

Ngôn ngữ nhận tin báo/Alert language: Tiếng Việt/Vietnamese Tiếng Anh/English

Loại dịch vụ Type of Services	Số tài khoản/Hợp đồng Account/Contract No.	Điện thoại di động Mobile No.	Thư điện tử (*) Email	Tài khoản trả phí Charge Payment Account
Báo giao dịch tự động Alert for Operative Accounts	_____	_____	_____	_____
Báo giao dịch tự động Alert for Operative Accounts	_____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____
Nhắc nợ tự động Alert for Operative Accounts	_____	_____	_____	_____
Nhắc nợ tự động Alert for Operative Accounts	_____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____
Nhắc đến hạn nộp tiền các tài khoản tiền gửi Alert for the maturity day of Deposit Accounts	_____	_____	_____	_____
Nhắc đến hạn nộp tiền các tài khoản tiền gửi Alert for the maturity day of Deposit Accounts	_____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____	<input type="checkbox"/> Như trên/As Above <input type="checkbox"/> Khác/Others: _____
Yêu cầu khác (nếu có) Other requirements (if any)	_____	_____	_____	_____

(*) Quý khách vui lòng thường xuyên kiểm tra email và/hoặc số phụ tài khoản qua kênh internet Banking để kịp thời cập nhật thông tin giao dịch trên tài khoản.
Please kindly check your email and/or your account statement regularly via Internet Banking channel to update transaction information on your account timely.

Thẻ thanh toán/Debit Card

Loại thẻ/Type of cards	Chuẩn Classic	Vàng Gold	Bạch kim Platinum
<input type="checkbox"/> Plus			
<input type="checkbox"/> Visa			
<input type="checkbox"/> Mastercard			
<input type="checkbox"/> UnionPay			

Loại thẻ/Type of cards: Thẻ chính/Primary card Thẻ phụ/Supplementary card

Tên in nổi trên thẻ chính (Chữ in hoa, không quá 19 ký tự bao gồm khoảng trắng)* / Embossed name on Primary Card (in capital letters, maximum of 19 letters including blanks)*

Thông tin chủ thẻ phụ/Supplementary card holder's information

Họ tên/Full name: _____

CMND/Hộ chiếu/CCCD/ID/Passport: _____

Tên in nổi trên thẻ phụ (Chữ in hoa, không quá 19 ký tự bao gồm khoảng trắng)* / Embossed name on Supplementary Card (in capital letters, maximum of 19 letters including blanks)*

* Vui lòng KHÔNG điền thông tin này nếu khách hàng nhận thẻ ngay / Do not fill in if Customer registers for an Instant Debit card

Khi đăng ký thẻ theo hình thức nhận ngay, bằng việc ký vào phiếu này nghĩa là tôi đã nhận đầy đủ Thẻ và đồng ý kích hoạt thẻ.

When I register for an Instant Debit Card, I acknowledged that I have received full package of card and agree to activate it.

Địa chỉ nhận thẻ: Tại CN/PGD phát hành thẻ Tại CN/PGD khác: _____
Card delivery address At card issuing branch/office At other branch

Phần dành cho Sacombank/For Sacombank use only

Chương trình ưu đãi giảm phí/Promotion program: _____

Số thẻ chính/Primary card number:

Số thẻ phụ/Supplementary card number:

Chữ ký chủ thẻ phụ/Signature of supplementary Card Holder

Thẻ trả trước/Prepaid Card

Định danh/Card with specific name

Vô danh/Anonymous Card: Số lượng thẻ: _____ Giá trị/Thẻ: _____
Card Quantity Card limit

Visa All for you Visa Lucky Gift UnionPay Mastercard

Khác/Other: _____

Bằng việc ký vào phiếu này nghĩa là tôi đã nhận đầy đủ thẻ và PIN

By signing this Form, I acknowledged that I have received full package of card(s) and PIN(s) (Personal Identified Number).

Phần dành cho Sacombank/For Sacombank use only

Số TK thẻ/Card account No.: _____

Tiền gửi Tương lai (TK TGTL)/Future Saving Account

Định kỳ góp: 1 tháng 3 tháng 6 tháng
Periodic deposit Monthly Quarterly Bi-annually

Số tiền góp định kỳ/Periodic amount deposit: _____

Số vốn đăng ký/Registered amount: _____

Kỳ hạn gửi/Term of account: _____ Loại tiền/Type of currency: _____

Trích từ TKTT số/Withdraw from Current account No.: _____

Đăng ký Dịch vụ Alert qua/Registered for Alert service via: SMS Email

Tự động mở TK TGTL mới * Có Không
Automatically opening a new future saving account Yes No

(*) Là hình thức Sacombank tự động mở 1 TK TGTL mới có đặc tính tương tự TK TGTL được mở theo yêu cầu này của khách hàng.

Means Sacombank could automatically open a Future saving account with the same features as Future saving account which has been opened upon this request of the Customer.

Phần dành cho Sacombank/For bank use only

Số TK TGTL: _____
Future Saving Account No.

Lãi suất cố định/Fixed interest: _____

Ngày mở: _____ Ngày đến hạn: _____
Open date Maturity date

Ghi chú: Khách hàng được miễn phí Dịch vụ Alert cho TK TGTL để theo dõi số dư hàng kỳ.

Note: Customer is free of charge for Alert Services for the purpose of receiving periodic balance amount information.

Tôi đồng ý rằng Phiếu đăng ký/cập nhật thông tin khách hàng cá nhân là một phần không tách rời của Phiếu đăng ký kèm hợp đồng sử dụng dịch vụ này.

I hereby agree that The Customer Information Registration Update Form for individual customer is an integral part of this Service Registration Form Cum Contract Of Using Service.

Tôi xác nhận những thông tin được cung cấp trong phiếu này là đúng sự thật và chính xác. Tôi đã nhận, đọc, hiểu và chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện liên quan đến việc mở, sử dụng tài khoản, thẻ và các dịch vụ nêu trên của Sacombank. Sacombank có quyền sửa đổi, bổ sung những Điều khoản và Điều kiện này bất cứ lúc nào nhưng phải thông báo trước khi có hiệu lực cho tôi bằng một trong các hình thức: nhắn tin đến số điện thoại di động đã đăng ký, gửi thư (hoặc thư điện tử) trực tiếp đến địa chỉ tôi cung cấp cho Sacombank hoặc công bố trên website Sacombank hoặc thông báo trên các phương tiện thông tin đại chúng hoặc niêm yết tại các điểm giao dịch của Sacombank hoặc bất cứ phương thức nào do Sacombank quyết định. Các sửa đổi, bổ sung sẽ có giá trị nếu tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ sau khi sự sửa đổi, bổ sung có hiệu lực. Phiếu này được lập thành 1 bản gốc lưu giữ bởi Sacombank, tôi giữ bản sao (*).

I hereby confirmed that the information given in this Form is true and accurate. I have received, read, understood and agreed to be bound by the Terms and Conditions issued by Sacombank in relation to opening, using account, card and the services as above-mentioned by Sacombank. Sacombank has the rights to amend and/or supplement this Terms and Conditions at any time, provided that, prior to the effect of such change, Sacombank shall notify me by one of methods: sent (or emailed) a notice directly to my registered address or published on Sacombank website, or proclaimed on public media or posted on Sacombank's transaction points or any other methods determined by Sacombank. These amendments and/or supplements shall be deemed agreed if I continue using Sacombank services after the effect of such amendments and/or supplements. This Form is made into one (01) original copy kept by Sacombank, one (01) copy kept by me (*).

(*). Trường hợp Khách hàng có nhu cầu giữ bản gốc, vui lòng yêu cầu nhân viên giao dịch tại quầy của Sacombank ngay khi lập phiếu để được đáp ứng.

In case Customer would like to keep the original copy, please kindly request Sacombank's staff upon filling this Form.

Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Tiếng Việt và Tiếng Anh thì Tiếng Việt có giá trị ưu tiên áp dụng.

In case of any discrepancies between the English and Vietnamese versions, the Vietnamese version shall prevail.

Ngày/Date _____ tháng/month _____ năm/year _____

Chữ ký/Signature

Họ và tên/Full name:

PHẦN DÀNH CHO SACOMBANK/FOR SACOMBANK'S USE ONLY

Ngày/Date _____ tháng/month _____ năm/year _____

Nhân viên giới thiệu KH/Sale Personnel

(Ký, ghi rõ họ tên)

(Signature and full name)

Nhân viên xử lý GD/Transaction Personnel

(Ký, ghi rõ họ tên)

(Signature and full name)

Trưởng đơn vị/Manager

(Ký, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

(Signature, stamp and full name)